

## What is FATCA?

Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) is United States (US) Tax Law aimed at curbing tax evasion by US citizens and residents through the use of offshore accounts maintained outside the United States.

It requires Foreign (non-US) Financial Institutions (FFIs) to identify their US clients (both individual and entities) and report on their account information to the Internal Revenue Service (IRS).

To simplify the implementation, US Government has introduced two versions of Inter-Governmental Agreement (IGA) - IGA Model 1 and IGA Mode 2:

- Under IGA Model 1, all the financial institutions within the jurisdiction are considered as a deemed compliant FFI and are not subject to any withholding requirements. Similarly the recalcitrant customers are also exempt from withholding. The FFIs are expected to report to the local competent authority details of the US Person and the competent authority reports the same to the IRS.
- Under IGA Model 2 all FFIs within the jurisdiction are also considered as a deemed compliant FFI however, they are required to register and report to IRS directly.
- FFIs in countries that have not entered into an IGA are required to register with the IRS and report directly.

## What is CRS?

Common Reporting Standard (CRS) is a commonly used term for Automatic Exchange of Information (AEOI) in Tax Matters. CRS is published by Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) and supported by G20 countries. Article 6 of the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters provides a legal framework for its implementation globally. The main objective of CRS is to improve tax transparency through information sharing about financial assets of tax residents of a country in other jurisdictions participating in the CRS program.

## What is the impact of FATCA?

FATCA is effective from 1 July 2014 and is expected to have an impact on all customers of the Bank. All customers (Individuals and Entities) onboarded on or after 1 July 2014 are required to provide self certification of their US Status. Customers existing prior to 1 July 2014 are identified as pre-existing customers. A review of pre-existing customers was performed by the Bank to identify US Person or Person with US Indicia taking into consideration the guidance provided by the FATCA regulations/IGA. If a customer is identified as a US Person or Person with US indicia they will be required to provide additional US tax forms to confirm or negate their US status.

Financial institutions dealing with the Bank will be required to confirm their FATCA participating status and provide their Global Intermediary Identification Number (GIIN).

Customer with US status or US Indicia who do not provide the applicable US tax form will be classified as Recalcitrant. The Bank may choose not to continue the relationship with such customers.

For more information regarding FATCA, please visit the IRS website ([www.irs.gov](http://www.irs.gov)), or contact your professional tax advisor for advice.

## What is the impact of CRS?

CRS is effective from 1 January 2016 for early adopting countries and from 1 January 2017 for other countries that have signed up to CRS and is expected to have an impact on all customers of the Bank. All customers (Individuals and Entities) onboarded on or after start date are required to provide self certification of their tax residency status. Customers existing prior to the start date are identified as pre-existing

## ما هو قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (فاتكا)؟

قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (فاتكا) هو قانون ضرائب أمريكي يهدف إلى الحد من التهرب الضريبي من قبل المواطنين والمقيمين الأمريكيين من خلال استخدام حسابات خارج الولايات المتحدة.

ويتطلب فاتكا من المؤسسات المالية غير الأمريكية تحديد عملائها الأمريكيين (من الأفراد والمؤسسات) وتقديم تقرير عن أنشطتهم المالية إلى دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS).

ولتبسيط التنفيذ، قدمت حكومة الولايات المتحدة نسختين من الاتفاقية الحكومية الدولية (IGA) - IGA نموذج 1 و IGA نموذج 2:

- بموجب نموذج 1، تعتبر جميع المؤسسات المالية غير الأمريكية ضمن الدولة متوافقة مع المعايير وغير ملزمة بالاستقطاع. وبالمثل، يعفى العملاء غير المتعاونين من الاستقطاع. وتقوم المؤسسات المالية غير الأمريكية بتبليغ السلطة المختصة المحلية بتفاصيل الشخص الأمريكي والتي بدورها تبليغ دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS).
- وبموجب نموذج 2، تعتبر جميع المؤسسات المالية غير الأمريكية ضمن الدولة أيضاً متوافقة مع المعايير، إلا أنها مطالبة بالتسجيل لدى دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) والإبلاغ مباشرة.
- ويتطلب من المؤسسات المالية غير الأمريكية في الدول التي لم تدخل في اتفاقية مع الولايات المتحدة التسجيل لدى دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) والإبلاغ مباشرة.

## ما هي المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS)؟

المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS) هو مصطلح شائع الاستخدام للتبادل التلقائي للمعلومات (AEOI) في المسائل الضريبية. تم نشر المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS) من قبل منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD) بدعم من دول مجموعة العشرين. وتوفر المادة 6 من اتفاقية المساعدة الإدارية المتبادلة في المسائل الضريبية إطاراً قانونياً لتنفيذه على المستوى العالمي. الهدف الرئيسي من معيار المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS) هو تحسين الشفافية الضريبية من خلال تبادل المعلومات حول الأصول المالية للخاضعين للضرائب في الدول الأخرى المشاركة في البرنامج.

## ما هو تأثير قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (فاتكا)؟

طبق فاتكا اعتباراً من 1 يوليو 2014 ويتوقع أن يكون له تأثير على جميع عملاء البنك. حيث يتعين على جميع العملاء (الأفراد والمؤسسات) الذين يقومون بفتح أي حساب من 1 يوليو 2014 أو بعده تقديم استمارة الأقرار الذاتي عن وضعهم الأمريكي. يتم تحديد العملاء قبل 1 يوليو 2014 على أنهم عملاء موجودين مسبقاً. وقد قام البنك بإجراء مراجعة للعملاء الموجودين مسبقاً لتحديد الأشخاص الأمريكيين أو الأشخاص مع مؤشرات أمريكية مع الأخذ بعين الاعتبار التوجيهات التي توفرها لوائح فاتكا والاتفاقية الدولية. إذا تم تعريف العميل بأنه شخص أمريكي أو شخص لديه مؤشرات أمريكية، سيطلب من العميل تقديم استثمارات ضريبية أمريكية إضافية لتأكيد أو رفض وضعه الأمريكي.

وسيتطلب من المؤسسات المالية التي تتعامل مع البنك أن تؤكد وضعها الخاص بموجب فاتكا وأن تقدم رقم تعريف الوسيط العالمي (GIIN).

سيتم تصنيف العميل الأمريكي أو العميل مع مؤشرات أمريكية الذين لا يقدمون الاستمارات المطلوبة على أنه غير متعاون. ويجوز للبنك اختيار عدم مواصلة العلاقة مع هؤلاء العملاء.

للمزيد من المعلومات عن فاتكا، يرجى زيارة موقع IRS ([www.irs.gov](http://www.irs.gov))، أو الاتصال بمستشارك الضريبي للحصول على المشورة.

## ما هو تأثير المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS) ؟

طبقت المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS) اعتباراً من 1 يناير 2016 للدول التي طبقت مبكراً ومن 1 يناير 2017 بالنسبة للدول الأخرى التي شاركت في البرنامج ويتوقع أن يكون له تأثير على جميع عملاء البنك. حيث يتطلب من جميع العملاء (الأفراد والمؤسسات) الموجودين في تاريخ البدء أو بعده تقديم استمارة اقرار ذاتي عن وضع إقامتهم الضريبية. يتم تحديد العملاء الموجودين

لا يقدم البنك الأهلي المتحد ش.م.ب. المشورة الضريبية. للاستفسارات المتعلقة بالضرائب، يرجى الرجوع إلى مستشارك الضريبي. للحصول على معلومات أكثر عن قانون الامتثال الضريبي الأمريكي يمكنك الرجوع إلى موقع IRS وعلى معلومات أكثر عن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي إلى موقع OECD.

Ahli United Bank B.S.C. does not provide tax advice. For your tax related enquiries, you may consult with your tax advisor.

For further information on FATCA you may refer to the IRS website and on CRS to the OECD website.

customers. A review of pre-existing customers is being performed by the Bank to identify customers with tax residency status outside the jurisdiction taking into consideration the guidance provided by the CRS regulation as published by the OECD. If a customer is identified with indicators of tax residency outside the jurisdiction, they will be required to provide self certification to confirm their tax residency status.

Customer with indicators of tax residency outside the jurisdiction who do not provide the self certification will be classified as Undocumented. The Bank may choose not to continue the relationship with such customers.

For more information regarding CRS, please visit the OECD website ([www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard)), or contact your professional tax advisor for advice.

## What is reported under FATCA & CRS?

### For Individuals

The information to be reported includes:

- Name
- Address
- Country/Countries of Residence (for CRS Only)
- Tax Identification Number (TIN) or equivalent
- Account number
- Year-end account balance or value
- Interest paid during the period

### Entities

In addition to the information to be reported for individuals, entities identified as Passive NFE with substantial US ownership, the bank will have to report the name, address and TIN of each of the substantial US owners.

For CRS, the Bank is required to report on Active Non-Financial Entities (Active NFEs) and Passive Non-Financial Entities (Passive NFEs) that are identified as tax resident outside the Jurisdiction. Investment entities in non-participating jurisdictions are also considered as Passive NFEs. In addition to reporting the information highlighted for individuals, the bank is required to identify the Controlling Persons of all Passive NFEs and report the name, address and TIN of each controlling person.

### Financial Institutions

Under FATCA, Financial Institutions that have not participated in the FATCA program have to be reported under the "pool section". Information to be reported include the total number of non participating FIs and the total amount of payment made to them during 2015 and 2016. This requirement is expected to be reviewed by IRS during 2017.

## What is tax residency and how is it generally identified?

Tax residency is the country where the customer lives or is registered for tax purposes.

The criteria of tax residency may be different from one country to another. For individuals, tax residence in a country can be based on a number of factors (one or more may apply) such as Nationality, number of days you spend in a country, place of work, accommodation, family ties and financial interests.

Typically, an individual will be resident for tax purposes in only one country (the country in which they live), however, some individuals can be tax resident in more than one country.

قبل تاريخ البدء كعملاء موجودين مسبقا. يتم إجراء مراجعة للعملاء الموجودين مسبقا من قبل البنك لتحديد العملاء الذين لديهم وضع إقامة ضريبية خارج الدولة مع الأخذ بعين الاعتبار إرشادات المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي كما نشرتها منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD). إذا تم التعرف على عميل مع مؤشرات الإقامة الضريبية خارج الدولة، سيطلب من العميل تقديم استمارات لتأكيد وضع إقامتهم الضريبية.

سيتم تصنيف العملاء مع مؤشرات الإقامة الضريبية خارج الدولة الذين لا يقدمون استمارة الاقرار الذاتي على أنهم عملاء غير موثقين. ويجوز للبنك اختيار عدم مواصلة العلاقة مع هؤلاء العملاء.

للمزيد من المعلومات عن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS)، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD ([www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard)). أو الاتصال بمستشارك الضريبي للحصول على المشورة.

## ما هي المعلومات التي يتعين الإبلاغ عنها ؟

### للأفراد

تشمل المعلومات التي يتعين الإبلاغ عنها ما يلي:

- الاسم
- العنوان
- دولة / دول الإقامة (فقط للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي)
- رقم التعريف الضريبي
- رقم الحساب
- رصيد أو قيمة الحساب في نهاية العام
- الفوائد المدفوعة خلال الفترة

### للمؤسسات

بالإضافة إلى المعلومات التي يتم الإبلاغ عنها للأفراد، المؤسسات التي تم تحديدها على أنها «غير نشطة» وذات ملكية كبيرة من شخص أو أشخاص أمريكيين، سيتعين على البنك الإبلاغ عن اسم وعنوان و رقم التعريف الضريبي لكل شخص أمريكي.

بالنسبة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، يتعين على البنك الإبلاغ عن المؤسسات «النشطة» و «غير النشطة» والخاضعة للضرائب خارج الدولة. وتعتبر المؤسسات الاستثمارية في الدول غير المشاركة مؤسسات غير نشطة. بالإضافة إلى المعلومات التي يتم الإبلاغ عنها للأفراد، سيتعين على البنك الإبلاغ عن اسم وعنوان و رقم التعريف الضريبي لكل شخص مسيطر في المؤسسة «غير النشطة».

### المؤسسات المالية

بموجب فاتكا، يجب الإبلاغ عن المؤسسات المالية التي لم تشارك في برنامج فاتكا تحت «تقرير مجمع». وتشمل المعلومات التي يتعين الإبلاغ عنها إجمالي عدد المؤسسات المالية غير المشاركة ومجموع المدفوعات التي دفعت إليها خلال عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦. ومن المتوقع أن تغير دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) هذه المتطلبات خلال عام ٢٠١٧.

## ما هي الإقامة الضريبية وكيف يتم تحديدها بشكل عام؟

الإقامة الضريبية هي البلد الذي يعيش فيه العميل أو مسجل فيه لأغراض ضريبية.

قد تختلف معايير الإقامة الضريبية من دولة لأخرى. بالنسبة للأفراد، يمكن أن تكون الإقامة الضريبية في دولة ما على أساس عدد من العوامل (قد ينطبق واحد أو أكثر) مثل الجنسية، عدد الأيام التي يكون فيها العميل متواجدا في الدولة، مكان العمل، مكان السكن، الروابط الأسرية والمصالح المالية.

يكون الشخص عادة مقيما لأغراض ضريبية في بلد واحد فقط (البلد الذي يعيش فيه)، إلا أن بعض الأفراد يمكن أن يكونوا مقيمين ضريبيين في أكثر من دولة.

لا يقدم البنك الأهلي المتحد ش.م.ب. المشورة الضريبية، للاستفسارات المتعلقة بالضرائب، يرجى الرجوع إلى مستشارك الضريبي للحصول على معلومات أكثر عن قانون الامتثال الضريبي الأمريكي يمكنك الرجوع إلى موقع IRS وعلى معلومات أكثر عن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي إلى موقع OECD.

Ahli United Bank B.S.C. does not provide tax advice. For your tax related enquiries, you may consult with your tax advisor.

For further information on FATCA you may refer to the IRS website and on CRS to the OECD website.

## Defined terms

## المصطلحات المعروفة

<b>Competent Authority</b>	The institution identified by the Government as responsible for managing FATCA/CRS in the jurisdiction where the Bank is based.	المؤسسة التي حددتها الحكومة لإدارة متطلبات قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (فاتكا) و/أو المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي في الدولة.	<b>السلطة المختصة</b>
<b>US person</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A US Citizen</li> <li>A US Resident (Green Card Holder or by Substantial presence)</li> <li>A US Domestic Partnership/Corporation</li> <li>Any trust if: <ul style="list-style-type: none"> <li>A court within the US is able to exercise primary supervision over the administration of the trust, and</li> <li>One or more 'US person's have the authority to control all substantial decisions of the trust</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مواطن أمريكي</li> <li>المقيم في الولايات المتحدة (حامل البطاقة الخضراء أو بحضور كبير)</li> <li>شراكة محلية أمريكية / مؤسسة أمريكية</li> <li>أي عهدة إذا: <ul style="list-style-type: none"> <li>كانت خاضعة لرقابة محكمة أمريكية و</li> <li>شخص أمريكي أو أشخاص أمريكيين لديه أو لديهم سلطة السيطرة على جميع القرارات الهامة للعهدة</li> </ul> </li> </ul>	<b>الشخص الأمريكي</b>
<b>Controlling Person</b>	The natural person who exercise control over an entity: <ul style="list-style-type: none"> <li>In the case of a legal entity, such term means the Shareholder holding 10% or above, the Senior managing official or the Controller by other means.</li> <li>In the case of a trust, such term means the settlor, the trustees, the protector (if any), the beneficiaries or class of beneficiaries, and any other natural person exercising ultimate effective control over the trust.</li> <li>In the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.</li> </ul>	<p>الشخص الطبيعي الذي يمارس السيطرة على المؤسسة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>في حالة الشخص الاعتباري، يعني هذا المصطلح المساهم الذي يمتلك 10٪ أو أكثر، أو المسؤول الإداري الأول أو المسيطر بوسائل أخرى.</li> <li>في حالة العهدة، يعني هذا المصطلح منشيء العهدة أو أمين العهدة أو حامي العهدة (إن وجد) أو المستفيد أو فئة من المستفيدين وأي شخص طبيعي آخر يمارس السيطرة الفعلية النهائية على العهدة.</li> <li>في حالة الترتيب الاعتباري خلاف العهدة، يعني هذا المصطلح الأشخاص الذين يشغلون مناصب ماثلة للعهدة.</li> </ul>	<b>الشخص المسيطر</b>
<b>Entity</b>	A legal person or a legal arrangement such as a trust.	شخص اعتباري أو ترتيب اعتباري مثل العهدة.	<b>مؤسسة</b>
<b>Active Non-Financial Entity</b>	An active Non-financial entity is any entity that is a Non-Financial Entity if <ol style="list-style-type: none"> <li>Less than 50 percent of its gross income for the preceding calendar year is passive income (i.e. dividends, interest, annuities etc.) and</li> <li>Less than 50 percent of the weighted average percentage of assets (tested quarterly) held by it are assets that produce or are held for the production of passive income (i.e. dividends, interest, annuities etc.)</li> </ol>	<p>تكون المؤسسة مؤسسة غير مالية نشطة إذا كان:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أقل من 50 في المائة من دخلها الإجمالي للسنة السابقة هو دخل سلبي (أي توزيعات الأرباح والفوائد وما إلى ذلك) و</li> <li>أقل من 50 في المائة من المتوسط المرجح للأصول (التي يتم اختبارها كل ثلاثة أشهر) التي تحتفظ بها هي الأصول التي تنتج أو يحتفظ بها لإنتاج الدخل السلبي (أي توزيعات الأرباح والفوائد وما إلى ذلك).</li> </ol>	<b>مؤسسة غير مالية نشطة</b>
<b>Passive Non-Financial Entity</b>	Any Non-Financial Entity that is not an Active Non-Financial Entity. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive Non-Financial Entity for purposes of the CRS.	<p>أية مؤسسة ليست مؤسسة غير مالية نشطة، كما يتم التعامل مع المؤسسة الاستثمارية التي تقع في دولة غير مثابرة وتديره مؤسسة مالية أخرى كمؤسسة غير مالية غير النشطة لأغراض المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.</p>	<b>مؤسسة غير مالية غير نشطة</b>

لا يقدم البنك الأهلي المتحد ش.م.ب. المشورة الضريبية، للاستفسارات المتعلقة بالضرائب، يرجى الرجوع إلى مستشارك الضريبي. للحصول على معلومات أكثر عن قانون الامتثال الضريبي الأمريكي يمكنك الرجوع إلى موقع IRS وعلى معلومات أكثر عن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي إلى موقع OECD.

Ahli United Bank B.S.C. does not provide tax advice. For your tax related enquiries, you may consult with your tax advisor. For further information on FATCA you may refer to the IRS website and on CRS to the OECD website.

<b>Financial Institution</b>	A Custodial Institution, a Depository Institution, an Investment Entity, or a Specified Insurance Company.	مؤسسة وصاية أو مؤسسة إيداع، أو مؤسسة استثمار أو شركة تأمين محددة	<b>مؤسسة مالية</b>
<b>Excepted Non-Financial Entity</b>	A class of NFEs that include publically traded non-US companies, foreign governments, international organisations, foreign central banks.	فئة من المؤسسات والتي تشمل المؤسسات غير الأمريكية المدرجة في البورصة، والحكومات الأجنبية، والمنظمات الدولية، والمصارف المركزية الأجنبية.	<b>مؤسسة معفاة</b>
<b>US Indicia</b>	Indicators of a person being "potentially US person". The presence of one or more indicators does not confirm a person as US person unless the customer confirms his/her or the entity's status using Form W9. The indicators specified by IRS are: 1. US Nationality 2. Born in the USA 3. Green Card Holder or a person meeting the substantial presence test 4. US Address 5. US contact number 6. Power of Attorney registered in the name of a person with US address 7. Standing Instruction to transfer money to an account with US address 8. Hold mail address as the only address of the customer with the bank For an entity, US Nationality and Born in the USA is replaced by place of incorporation in the USA.	مؤشرات تدل بأن الشخص «شخص أمريكي محتمل». وجود مؤشر واحد أو أكثر لا يؤكد أن الشخص أمريكي ما لم يؤكد العميل وضعه باستخدام النموذج W-9 المؤشرات التي حددتها دائرة الإيرادات الداخلية (IRS) الأمريكية: 1. الجنسية الأمريكية 2. محل الميلاد هو الولايات المتحدة الأمريكية 3. حامل البطاقة الخضراء أو وجود كبير في الولايات المتحدة 4. عنوان في الولايات المتحدة 5. رقم الاتصال في الولايات المتحدة 6. توكيل رسمي لشخص لديه عنوان في الولايات المتحدة 7. تعليمات دائمة لتحويل الأموال إلى حساب في الولايات المتحدة 8. عنوان المراسلات «احتفظ بالمراسلات» كعنوان وحيد للعميل مع البنك بالنسبة للمؤسسة، يتم استبدال الجنسية الأمريكية ومحل الميلاد في الولايات المتحدة الأمريكية بمكان التأسيس في الولايات المتحدة.	<b>المؤشرات الأمريكية</b>
<b>Form W-8BEN</b>	A US tax form used to confirm Non US status of an individual, in the event of presence of US indicia	استمارة ضريبية أمريكية تستخدم لتأكيد الوضع غير الأمريكي للفرد في حالة وجود مؤشرات أمريكية	<b>Form W-8BEN</b>
<b>Form W-8BEN-E</b>	A US tax form used to confirm Non US status of an entity, in the event of presence of US indicia	استمارة ضريبية أمريكية تستخدم لتأكيد الوضع غير الأمريكي للمؤسسة في حالة وجود مؤشرات أمريكية	<b>Form W-8BEN-E</b>
<b>Form W-9</b>	A US tax form to be submitted by a "US person" providing relevant details	استمارة ضريبية أمريكية تستخدم من قبل الشخص الأمريكي لتقديم المعلومات المطلوبة	<b>Form W-9</b>
<b>GIIN</b>	Global Intermediary Identification Number is a unique identification number issued to financial institutions who comply in the FATCA program	رقم تعريف الوسيط العالمي هو رقم تعريف يصدر للمؤسسات المالية التي تتوافق مع برنامج فاتكا	<b>GIIN</b>

لا يقدم البنك الأهلي المتحد ش.م.ب. المشورة الضريبية، للاستفسارات المتعلقة بالضرائب، يرجى الرجوع إلى مستشارك الضريبي. للحصول على معلومات أكثر عن قانون الامتثال الضريبي الأمريكي يمكنك الرجوع إلى موقع IRS وعلى معلومات أكثر عن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي إلى موقع OECD.

Ahli United Bank B.S.C. does not provide tax advice. For your tax related enquiries, you may consult with your tax advisor. For further information on FATCA you may refer to the IRS website and on CRS to the OECD website.